

## 《余村和西递村被选为最佳旅游村，驴友们想去看看吗？》

Yucun village of Zhejiang province and Xidi village of Anhui province were named among the best tourism villages by the World Tourism Organization, or UNWTO, on Dec 2.



12月2日，浙江省余村和安徽省西递村被世界旅游组织(UNWTO)选为最佳旅游村。

A total of 44 villages from 32 countries were granted the recognition this year. All of them stood out for their natural and cultural resources as well as their innovative and transformative actions and commitment to the development of tourism in line with the Sustainable Development Goals, according to UNWTO.

今年，共有来自32个国家的44个村庄被选上。据UNWTO说，所有这些村庄自然资源和文化资源都非常丰富，都在积极改革创新，且都承诺按照可持续发展目标来发展旅游。

These villages were recognized as committed to making tourism a strong driver of their development and wellbeing.

这些村庄之所以被选上，是因为他们决心让旅游成为他们发展和福祉的强大动力。

The two Chinese villages have been popular rural getaway destinations among travelers over the years.

这些年，这两个中国村庄已经成为了最受驴友们欢迎的乡村度假地。



接下来，我们来学习下今天的新闻热词：

最佳旅游乡村 Best Tourism Villages

例句：

The "Best Tourism Villages" initiative aims to promote the role of tourism in

protecting rural villages, along with their landscapes, natural and cultural diversity, local values and activities.

“世界最佳旅游乡村”评选倡议旨在促进旅游业在保护乡村自然资源、景观和文化多样性，以及当地价值观念和特色活动等方面发挥作用。

## 2、全国生态文化村 National Ecological Cultural Village

例句：

In 2017, it welcomed 400,000 domestic and international visitors and was awarded the title of National Ecological Cultural Village.

2017年，余村共接待国内外游客40万人次，并被授予“全国生态文化村”称号。

## 3、国家5A级旅游景区 5A-class scenic spot

Xidi became a UNESCO (United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization) World Heritage Site in 2000 and was named a national 5A-class scenic spot in 2011.

西递村2000年被联合国教科文组织列入世界文化遗产名录，2011年被正式授予“国家5A级旅游景区”称号。